

Концепты ЗДОРОВЬЕ и БОЛЕЗНЬ как фрагменты русской языковой картины мира

Кобелева Галина Юрьевна

студентка

МГУ им. М.В. Ломоносова, Москва, Россия

email: galchonoktsu@mail.ru

1. Болезнь как особое психосоматическое состояние человека является объектом изучения медицины на протяжении уже не одного тысячелетия. Лингвистическая задача состоит в том, чтобы две единицы русского лексикона ЗДОРОВЬЕ и БОЛЕЗНЬ описать как концепты, то есть выявить те представления об этих феноменах, которые сложились в русской культуре и которые направляют их вербализацию в индивидуальной речевой деятельности. Решить эту задачу можно с помощью анализа глагольно-атрибутивной сочетаемости имен ЗДОРОВЬЕ и БОЛЕЗНЬ в текстах разных жанров. Будучи двусторонней единицей, концепт соотнесен с соответствующей единицей лексикона и по линии означающего и по линии означаемого, но лишь по линии означающего он ей тождественен. Содержательная сторона концепта (означаемое) значительно шире наивного понятия, поскольку включает в себя каклогическую информацию о действительности, так и сублогическую (Чернейко 1997).

2. Базой для моделирования единиц лексикона как концептов культуры является лексикографический анализ. В толковых словарях отражено самое общее значение слов, необходимое и достаточное для понимания речи, то есть наивная картина мира.

2.1. У слова ЗДОРОВЬЕ можно выделить следующие ЛСИ (лексикографические семантические инварианты): 1) 'естественное и первозданное состояние организма', 2) 'правильное функционирование всех органов', 3) 'самочувствие, которое может быть плохим или хорошим' (*слабое, неважное здоровье*, где имеется в виду скорее болезнь, чем здоровье).

2.2. У слова БОЛЕЗНЬ выделяются следующие основные ЛСИ 1) 'нарушение правильной деятельности организма', 2) 'отклонение от нормы' (*болезнь века*).

3. Народное восприятие феноменов болезнь и здоровье и их понимание отразилось в пословицах, поговорках и загадках. Примеры взяты из «Словаря пословиц и поговорок В. Даля»: *Здоровье* (далее – З) *лучше богатства; З не купишь; Не дал Бог З – не даст и лекарь. Болезнь* (далее – Б) *человека не красит; Уходила, умучила, согнула да скрючила (болезнь); Б пуще мачехи отреплет*. Контексты свидетельствуют, что русский народ здоровье ценил и заболеть боялся. В народном сознании за ЗДОРОВЬЕМ стоит образ 'сокровища', а за БОЛЕЗНЬЮ – 'злодейки'.

4.1. В религиозном дискурсе подход к этим феноменам неоднозначный. Феофан Затворник пишет: *болезни служат нам и на спасение и на погибель: все зависит от того, как с ними обращаться* [Феофан Затворник]. Если человек терпит свою болезнь благодушно, осознавая, что она дана ему от Бога для исправления, то недуг имеет для страдальца большое нравственное значение. Главное – это принимать свою болезнь с благодарностью и радостью [Иоанн Кронштадтский], так как человек не всегда знает, отчего Господь попустил ему заболеть. Феофан Затворник указывает на несколько возможных причин: *посылает Бог иное в наказание, как епитимию; иное, чтоб опомнился человек; иное, чтоб избавить от беды, в какую попал бы человек, если бы был здоров; иное, чтоб терпение показал и тем большую заслужил бы награду; иное, чтоб очистить от всякой страсти*. Из этих контекстов можно вывести такие логические образы болезни: 'способ воспитания и обучения', 'наказание', 'средство защиты', 'испытание'. Еще болезнь может облегчить христианину путь к спасению, так как *терпение болезни есть мученичество*. Отсюда выводятся импликатуры имени БОЛЕЗНЬ – 'подвиг', 'альтернативный способ спасения души', 'горькое лекарство', 'плод греховной жизни' (*болезнь рождает грехи и пороки. Победимноголовую гидру греха – и будешь здрав* [Иоанн Кронштадтский]).

4.2. Здоровье с христианских позиций рассматривается, с одной стороны, как дар Божий, "телесная целостность и неповрежденность", благо. Оно помогает христианину

совершать духовные подвиги, строго поститься, долго молиться. С другой стороны, если к здоровью *относятся своенравно*, оно может *изнежить человека, ослабить его веру* и поспособствовать развитию *похотей плотских, как–то: лень, нерадение, чревоугодие, блуд, гордость*. Таким образом, здоровье мыслится представителями религиозного мировоззрения изначально как **‘дар’**, но может переходить и во **‘вред’**.

5.1.1. Материалом для анализа медицинского взгляда на проблему послужила книга заслуженного хирурга Н.М. Амосова «Энциклопедия Амосова. Алгоритм здоровья». Основные положения «Алгоритма здоровья...» сводятся к следующему: 1) в большинстве болезней виноваты человеческая лень и жадность, а не природа или общество, 2) чтобы стать здоровым, нужны собственные усилия – физическая активность, умеренное питание и закаливание. В основе медицинского мировоззрения Н.М. Амосова лежит взгляд на болезнь как на результат неправильного поведения человека. Между тем здоровьерассматривается им как ценный приз, добытый в нелегкой борьбе. Но если сопоставить эти два взгляда Амосова на здоровье и болезнь, то оказывается, что борьба с болезнью является нормой для состояния человека, а здоровье – наградой за победу в этой борьбе.

5.1.2. Очень много Н.М. Амосов говорит о самом понятии ЗДОРОВЬЕ, в котором он видит *базис счастья, возможность полноценно жить и трудиться*. Но физическое здоровье *не есть счастье само по себе*, так как *к нему легко привыкнуть и перестать замечать*. Не редки случаи, когда физически здоровый человек чувствует себя несчастным. По мнению Н.И. Амосова, «здоровье ради здоровья не нужно, оно ценно тем, что составляет неперемное условие эффективной деятельности, через которую достигается счастье» [Амосов: 41]. А самоцелью оно становится только тогда, когда «смерть уже близка и реальна» [Амосов: 266].

5.1.3. К болезни у Амосова отношение однозначное – *она уж точно несчастье*. Но, кроме такого экспрессивного определения, врач дает и математически точные дефиниции: 1) **‘отклонение от нормальных показателей’**, 2) **‘понижение уровня душевного комфорта, связанное с тягостными физическими ощущениями или со страхом’**, 3) **‘комплекс сведений, полученных из наблюдения за характером боли’**. Болезнь мыслится Амосовым как удобное для человека **‘укрытие’** (*уйти в болезнь*), но этот образ для него нечастотный.

5.2. В идиолекте представителя нетрадиционной медицины М.С. Норбекова образ БОЛЕЗНИ – **‘укрытия’** является центральным. В своей книге «Опыт дурака, или путь к прозрению», он говорит о том, что пациент *носитя со своей болезнью, дорожит ею*, то есть заболевание для него – **‘ценность’**, а также **‘центр’**, *вокруг которого протекают все жизненные процессы*, **‘удобное оправдание’** (*болезнью он объясняет все свои неудачи*), **‘радость’** (*после выздоровления у него теряется "радость" в жизни*), **‘средство почувствовать себя значительным’** (*он стремится доказать всему миру исключительность своей болезни*). Сам же Норбеков считает, что все болезни незначительны, они лишь **‘заноза’** (*Опять он про свою занозу спрашивает*). Кроме того, болезнь, по его мнению, есть прямое **‘следствие характера и судьбы’** (*Характер и судьба равны болезни*). Здоровье же, напротив, – это **‘свидетельство успешности и большого ума’**, поэтому всех читателей он призывает *встать в их* [здоровых людей] *ряды, ряды Победителей*.

Литература

- Амосов Н.М. Энциклопедия Амосова. Алгоритм здоровья. М., 2002.
Иоанн Кронштадтский. Моя жизнь во Христе. М, 2003.
Норбеков М.С. Опыт дурака, или ключ к прозрению. СПб., 2001.
Феофан Затворник. Наставления в духовной жизни. М., 2003.
Чернейко Л.О. Лингво-философский анализ абстрактного имени. М., 1997.